

*С. И. Переверзева, ЛЛШ 2008, 8.07.08*

# **ЗНАКИ ЯЗЫКА ТЕЛА И ИХ СЛОВАРНОЕ ОПИСАНИЕ**





**ЗНАК – ЭТО...???**

# ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ ЗНАКА:



ФОРМА

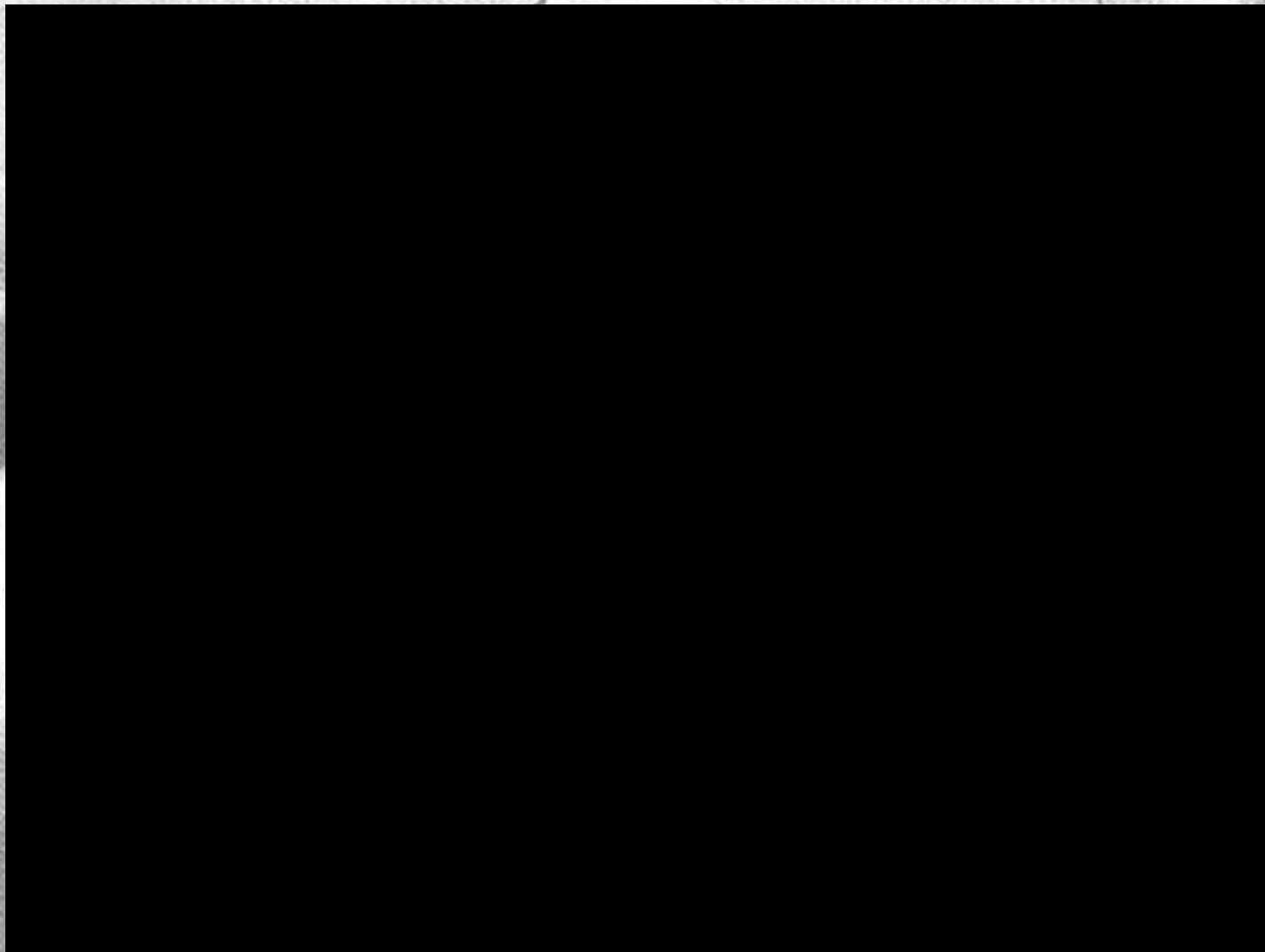
СМЫСЛ



**ФОРМА – ЭТО ТО, БЛАГОДАРЯ ЧЕМУ  
ЗНАКИ МОЖНО  
ВИДЕТЬ,  
СЛЫШАТЬ,  
ОСЯЗАТЬ,  
ОБОНЯТЬ  
И ДАЖЕ ОЩУЩАТЬ НА ВКУС!**



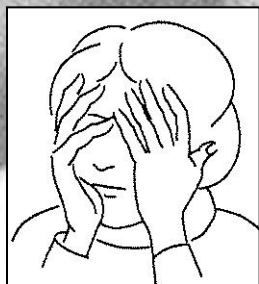
# КЛАССИФИКАЦІЯ ЗНАКОВ ПО ФОРМЕ:



# КЛАССИФИКАЦИЯ ЗНАКОВ ПО СМЫСЛУ:



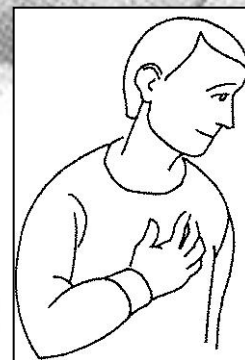
!!!



Как здорово!

Эмоциональные  
знаки

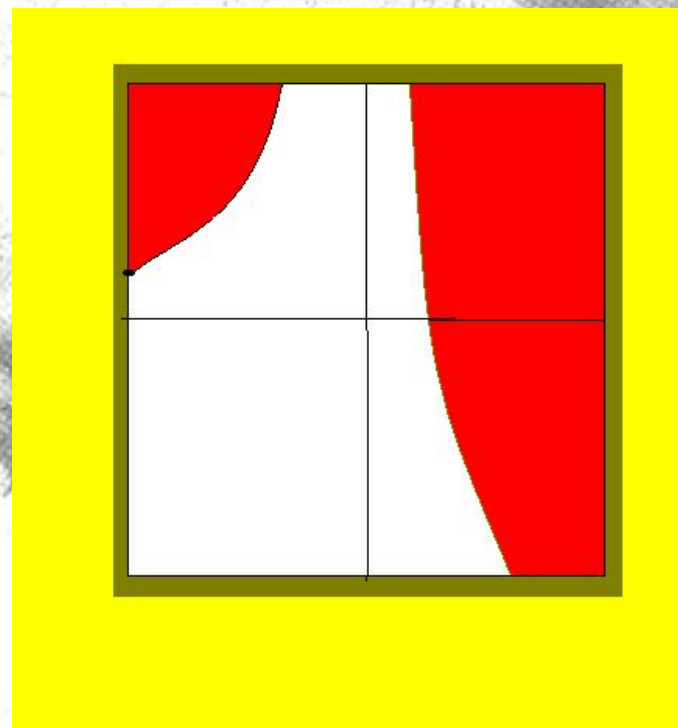
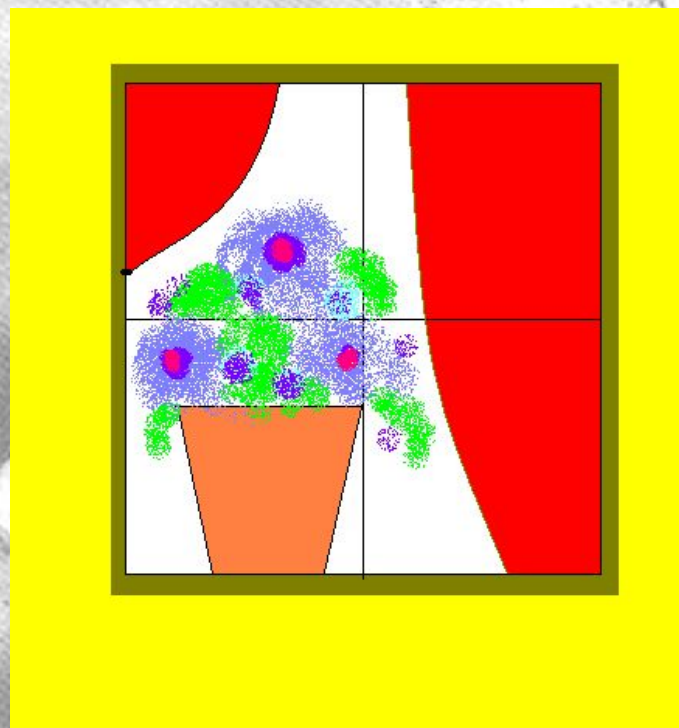
Выход здесь



Рациональные  
знаки

# ОСНОВНЫЕ ЗНАКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ:

ОЗНАЧИВАНИЕ:



ПЕРЕВОД, ДУБЛИРОВАНИЕ, РЕФЕРИРОВАНИЕ,  
РЕДАКТИРОВАНИЕ...



# КЛАССИФИКАЦИЯ ЗНАКОВ ПО ИХ СВЯЗИ С РЕЧЬЮ:

РЕЧЕВЫЕ (ВЕРБАЛЬНЫЕ)

НЕРЕЧЕВЫЕ (НЕВЕРБАЛЬНЫЕ)

ЗНАКИ

ЗНАКИ



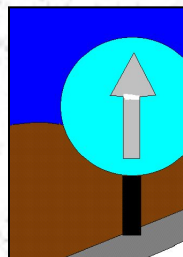
ЛИНГВИСТИКА

НЕВЕРБАЛЬНАЯ  
СЕМИОТИКА



# НЕВЕРБАЛЬНАЯ СЕМИОТИКА: 2 ПОНИМАНИЯ ТЕРМИНА

(1) Всевозможные неречевые знаки: язык уличного движения, язык географических карт, язык немого кино и танца...



(2) Только телесные знаки, составляющие систему «язык тела»



# РАЗДЕЛЫ НЕВЕРБАЛЬНОЙ СЕМИОТИКИ:

## (1) ПАРАЛИНГВИСТИКА –

наука о звуковых кодах  
невербальной  
коммуникации, не  
вошедших в систему языка.



## (2) КИНЕСИКА –

наука о жестах, жестовых  
процессах и жестовых  
системах.





# ПОД ЖЕСТАМИ ПОНИМАЮТСЯ:



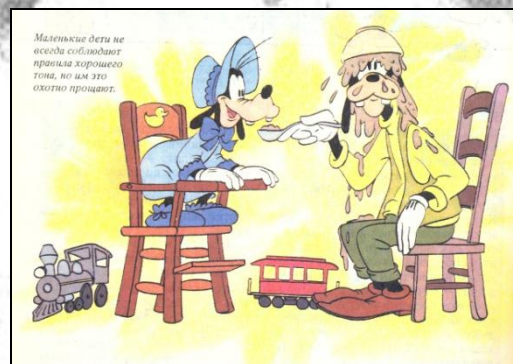
Знаковые движения головы, рук,  
плеч



Выражения лица, взгляды



Позы



Комплексные формы поведения —  
манеры



# НЕСКОЛЬКО «ТОЧЕК СОПРИКОСНОВЕНИЯ» ЛИНГВИСТИКИ И НЕВЕРБАЛЬНОЙ СЕМИОТИКИ:

## (1) Форма знака

Звуковой облик слова  
(ФОНЕТИКА)

Минимальная единица – фон

[ī], [š], [a]

Физическая реализация жеста  
(КИНЕСИКА)

Минимальная единица – кин

Кивки; повороты головы;  
широко открытый рот

## (2) Смысл знака

Значения слова  
(СЕМАНТИКА)



Толковые и  
объяснительные словари

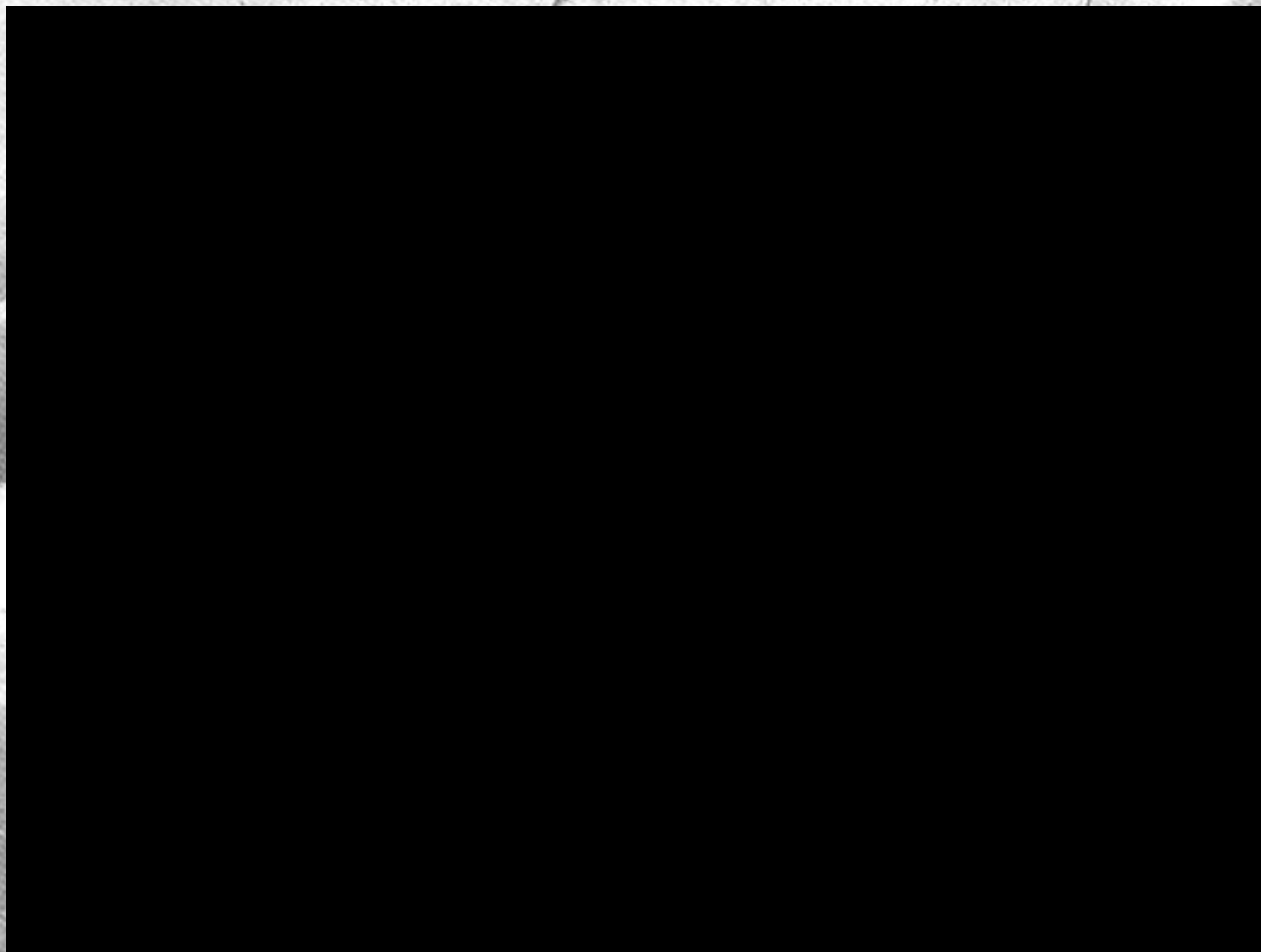
Значения жеста  
(КИНЕСИКА)



Словари языка жестов

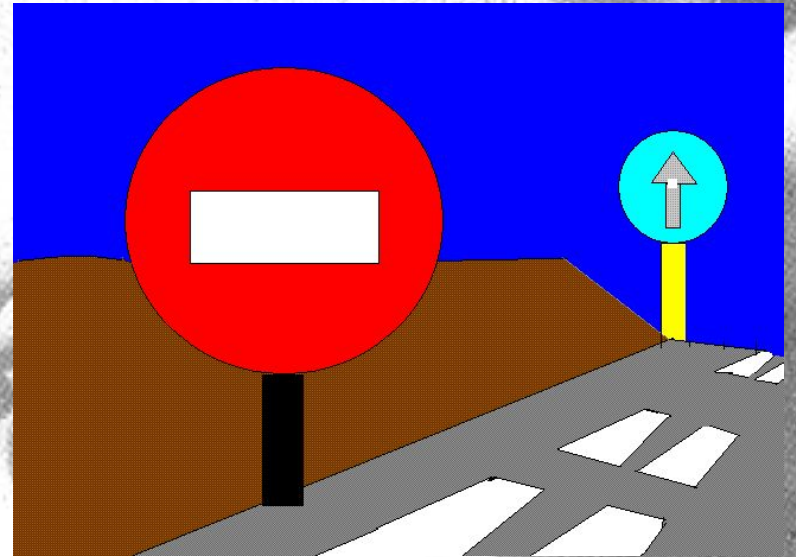
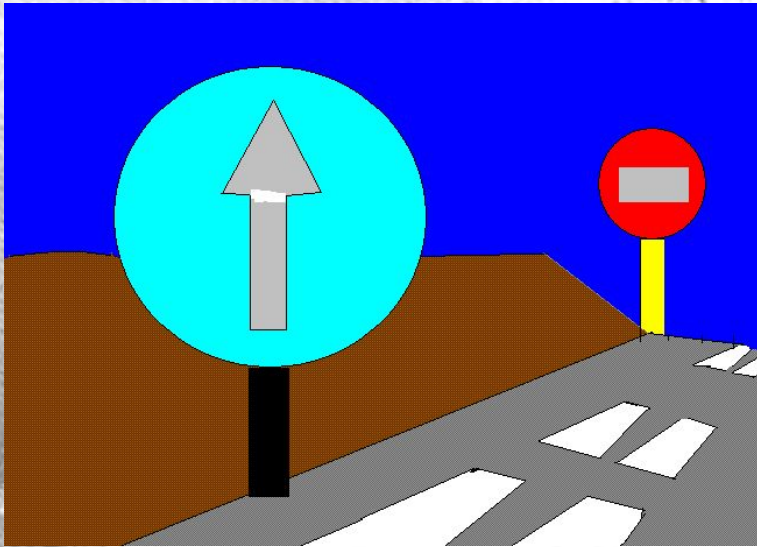


# СОЧЕТАЕМОСТЬ





# УПОРЯДОЧЕННОСТЬ





# УСЛОВИЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ

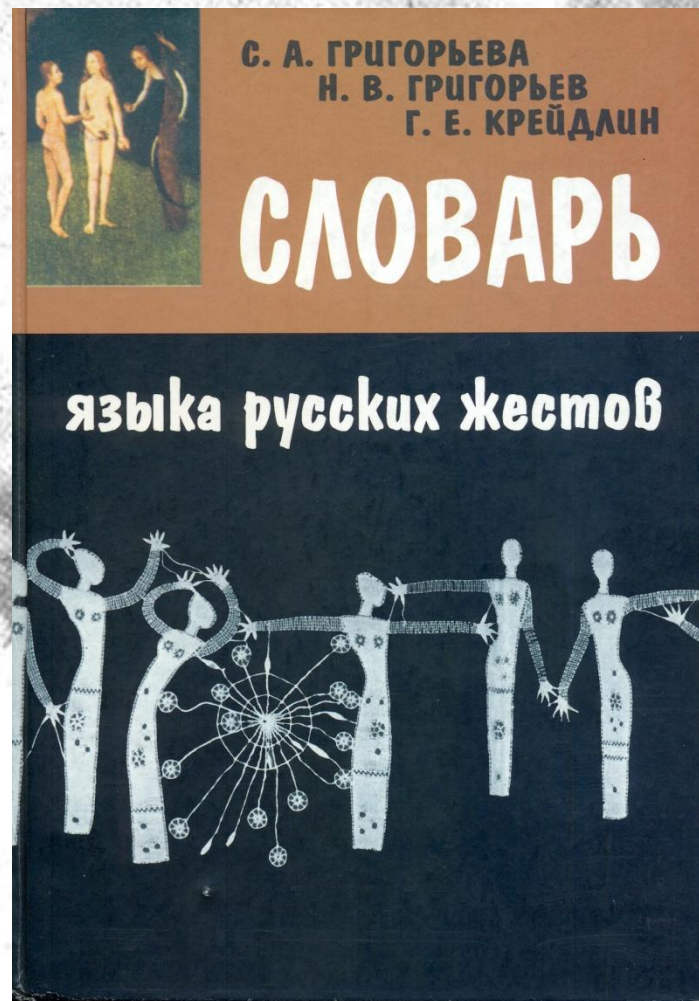




# СЛОВАРЬ ЯЗЫКА РУССКИХ ЖЕСТОВ

Содержит 14 типов информации о жестах, в частности:

- Физическое описание жеста
- Толкование
- Информацию о сопутствующих жестах и речевом сопровождении
- Информацию об условиях употребления жеста; стилистические пометы

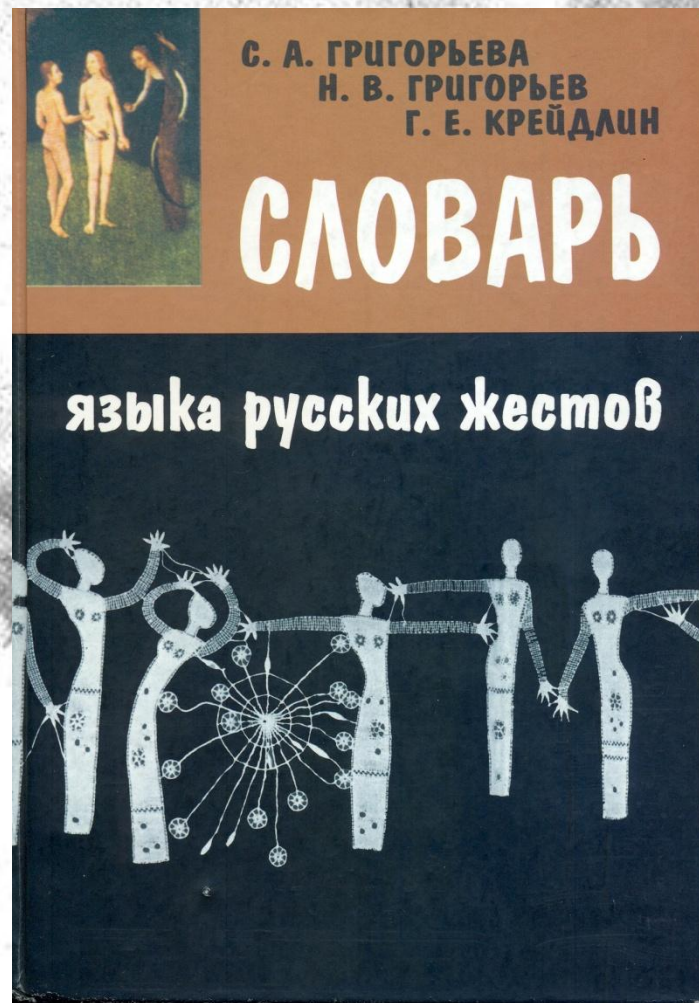




# СЛОВАРЬ ЯЗЫКА РУССКИХ ЖЕСТОВ

Содержит 14 типов информации о жестах, в частности:

- Энциклопедические и культурные сведения о жесте
- Информацию о жестовых аналогах (жестах-синонимах)
- Информацию о жестовых аналогах (жестах-синонимах)
- Однословная характеристика жеста
- Иллюстрации (примеры)

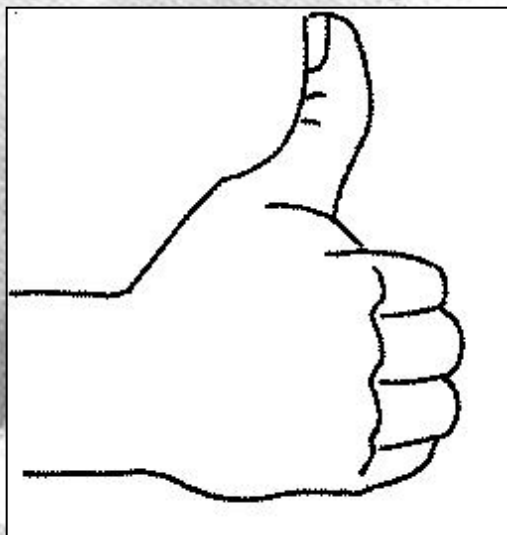


# СЛОВАРЬ ЯЗЫКА РУССКИХ ЖЕСТОВ

## ПОКАЗАТЬ БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ

*часть тела: РУКА*

*активный орган: БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ*



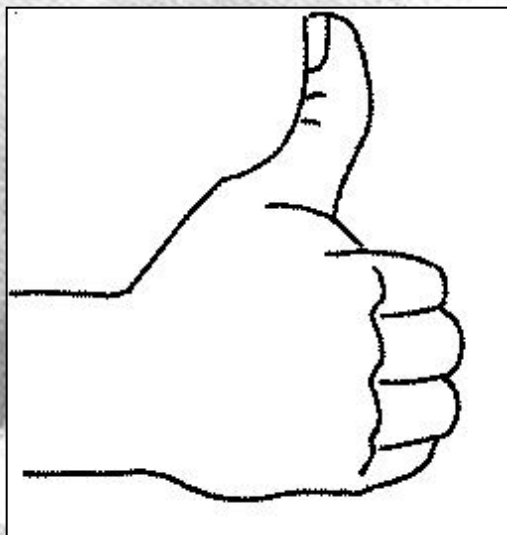
**ФИЗИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ:** Рука сжата в кулак, при этом большой палец энергично распрямляется перпендикулярно ребру ладони. Ладонь располагается так, чтобы большой палец располагался вертикально и был направлен вверх. Возможно движение всей руки в направлении к адресату и немного вверх.

**ТОЛКОВАНИЕ:** *X показывает большой палец* = ‘X показывает, что объект Р, который он видит или о котором идёт речь, ему очень нравится’.



# СЛОВАРЬ ЯЗЫКА РУССКИХ ЖЕСТОВ

## ПОКАЗАТЬ БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ



**ОДНОСЛОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА:**  
ОДОБРЕНИЕ/ВОСХИЩЕНИЕ

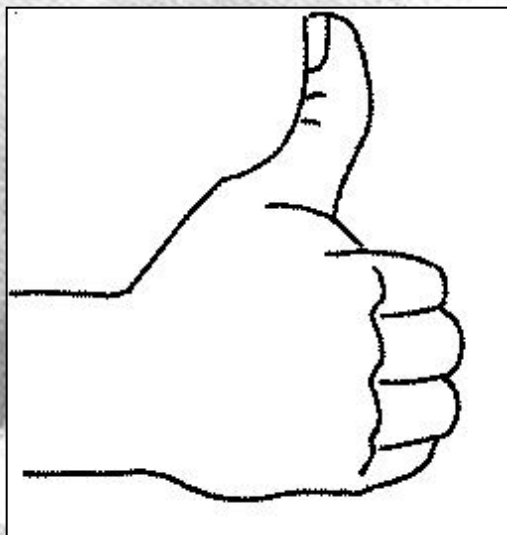
**ЗВУКОВОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ:** *Во!*  
[Звуковое сопровождение данного жеста может быть конструктивным элементом фразы на естественном языке. Ср. разговорное – *Я вчера во (жест) чего придумал. Я во какой фильм видел*]; *На большой!*

**РЕЧЕВЫЕ АНАЛОГИ:** *Здорово!; Класс!; То, что надо!*



# СЛОВАРЬ ЯЗЫКА РУССКИХ ЖЕСТОВ

## ПОКАЗАТЬ БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ



**ИЛЛЮСТРАЦИИ:** *Водители и пассажиры стоящих рядом машин давали себе волю – плялились на наше чудо, переговаривались между собой, доброжелательно нам подмигивали, **показывали большой палец** – мол, классная шутка, ребята, весело придумали, шикарная игра (А. Кабаков, Последний герой); Смотрю, Мухин мне подмигивает на Таню и **большой палец показывает**, а потом на Юру презрительно машет – это, мол, ерунда, не соперник, мол, тебе, Югов, а так, только место в пространстве занимает (В. Аксёнов, Пора, мой друг, пора); Комендант восторженно подпрыгивал на стуле и **показывал мне большой палец** (А. и Б. Стругацкие, Сказка о тройке)*